

婚姻家庭系列

父母 离婚后

孩子走过的内心路

The Unexpected Legacy of Divorce

茱蒂斯·沃勒斯坦(Judith S. Wallerstein)

茱莉亚·路易士(Julia M. Lewis)

珊卓·布莱克斯利(Sandra Blakeslee) 著

张美惠 译



ISBN 7-309-05985-5
02 556431655 定价 39.00元
02 556431655 定价 39.00元



四川大学出版社

婚姻家庭系列

父母 离婚后

孩子走过的内心路

The Unexpected Legacy of Divorce

茱蒂斯·沃勒斯坦(Judith S. Wallerstein)

茱莉亚·路易士(Julia M. Lewis)

珊卓·布莱克斯利(Sandra Blakeslee) 著

张美惠 译



四川大学出版社

责任编辑:陈 纯
责任校对:朱兰双
封面设计:李金兰
责任印制:杨丽贤

图书在版编目(CIP)数据

父母离婚后 / (美) 沃勒斯坦 (Wallerstein, J. S.),
(美) 路易斯 (Lewis, J. M.), (美) 布莱克斯利
(Blakeslee, S.) 著; 张美惠译. —成都: 四川大学出版
社, 2007.4

ISBN 978-7-5614-3683-7

I. 父… II. ①沃…②路…③布…④张… III. 离婚—家
庭问题—研究 IV. C913.11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 052087 号

四川省版权局著作权合同登记图进字 21-2007-08 号

THE UNEXPECTED LEGACY OF DIVORCE: THE 25 YEAR LANDMARK STUDY
Copyright © 2000 by JUDITH WALLERSTEIN & JULIA LEWIS & SANDRA BLAKESLEE
This Edition Arranged With CAROL MANN AGENCY
Simplified Chinese translation copyright © (2007) by
AGECO CULTURE DEVELOPMENT INC.
ALL RIGHTS RESERVED

国际简体中文版授权 / 深圳埃基柯文化发展有限公司
本书译稿引用自张老师文化事业股份有限公司
译者: 张美惠

www.ageco.com.cn

中文书名 《父母离婚后——孩子走过的内心路》
副书名 The Unexpected Legacy of Divorce

编 著 茱蒂丝·沃勒斯坦 (Judith S. Wallerstein)
茱莉亚·路易斯 (Julia M. Lewis)
珊卓·布莱克斯利 (Sandra Blakeslee)

译 者 张美惠
出 版 四川大学出版社
地 址 成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行 四川大学出版社
书 号 ISBN 978-7-5614-3683-7/C·175
印 刷 四川大学印刷厂

成品尺寸 170 mm × 220 mm

印 张 23

字 数 249 千字

版 次 2007 年 4 月第 1 版

印 次 2007 年 4 月第 1 次印刷

印 数 0 001~5 000 册

定 价 35.00 元

◆ 读者邮购本书, 请与本社发行科
联系。电 话: 85408408/85401670/
85408023 邮 政 编 码: 610065

◆ 本社图书如有印装质量问题, 请
寄回出版社调换。

◆ 网址: www.scupress.com.cn

版权所有◆侵权必究
此书无本社防伪标识一律不准销售

作者简介

茱蒂丝·沃勒斯坦 (Judith S. Wallerstein)

临床心理学家，1971年开始研究离婚对孩子的影响，被公认为世界上钻研此一领域的首席权威。她特别为处于这个过渡阶段的家庭设立了茱蒂丝·沃勒斯坦中心 (Judith Wallerstein Center)，目前担任加州大学柏克莱分校社会福利学院荣誉教授，著有《婚姻，可以很美满》《Second Chances: Men, Women, and Children a Decade After Divorce》《Surviving the Breakup: How Children and Parents Cope With Divorce》等书。

茱莉亚·路易士 (Julia M. Lewis)

旧金山州立大学心理系教授，并担任心理诊所和心理研究计划负责人，也是二十五年离婚子女研究计划之协同研究人。

珊卓·布莱克斯利 (Sandra Blakeslee)

曾经获奖之纽约时报科学新闻特派员。

译者简介

张美惠

中国台湾大学外文系毕业，辅大翻译研究所肄业。曾获梁实秋文学奖译诗组佳作，译有《德国短篇小说精选》《资讯焦虑》《真实的谎言》《EQ》《美之为物》《国家公园之父：蛮荒的谬尔》《这就是男人》《用心去活》等，现从事专职翻译。

心理咨询丛书 顾问委员会

樊富珉教授	清华大学教育研究所
孙时进教授	复旦大学心理学系
赵旭东教授	上海同济医学院
伍新春教授	北京师范大学心理学院
孙学礼教授	四川大学华西医院心理卫生中心
方晓义教授	北京师范大学心理学院
张志刚副教授	复旦大学心理研究中心
陈 华教授	电子科技大学心理健康教育中心
黄丽珊副教授	四川大学心理健康教育中心
孔 勤教授	西南财经大学心理健康教育中心
陈秋燕教授	西南民族大学心理健康教育中心
吴薇莉博士	西华大学心理健康教育中心

导读

为下一代请命

黄迺毓

“男大当婚，女大当嫁”是多数人类社会的常态，在漫长的历史中，人们遵循着传统规范，即使婚姻并不美满，也多半宿命地忍受。现代人对婚姻的期望提高，根基不稳的婚姻多半经不起价值观剧变的考验，不愿为不快乐的婚姻付出一辈子代价的人，开始以离婚来脱离婚姻的困境。

根据台湾内政部门的统计，中国台湾地区近十年的离婚增长率平均为 6.4%，离婚数呈现攀升趋势，是亚洲离婚率最高的地区。2000 年共有 52540 对夫妻离异，离婚率高达 2.34‰，平均每 10 分钟就有一对夫妻离婚。

如此惊人的“成长”所造成的伤害中，政府花费的资源是无法估计的，孩子的种种需求无法在家庭中得到满足，社会也付出了沉痛的代价。

在台湾立法部门讨论民法亲属编第 1052 条法定离婚要件修订的听证会上，我们听到赞成“三年分居条款”的人士振振有词地说，婚姻是两个“独立成熟”的大人的事，与亲子无关，还说两个有婚约却已无爱情的大人为了孩子而不离婚，是不公平的，他

导读 为下一代请命

后





们有权利追求自己的幸福。

或许这是自私的借口，也或许在许多大人的心里，他们真的以为离婚后的幸福是必然的，而大人的幸福就是孩子的幸运。这本书揭开了许多迷思，也让我们再度思考婚姻的真义，如果知道离婚对孩子一生的成长会造成多少遗憾的话，或许大人会更“慎重”，对婚姻与承诺会更认真。

作者茱蒂丝·沃勒斯坦（Judith S. Wallerstein）曾以深入访谈的方式研究了 131 位父母离异的小孩，经历 25 年的长期追踪研究后试着澄清一般人对离婚的迷思，而写下这本书。她认为离婚普遍盛行，然而探讨焦点始终放在当事人（夫妻）上，却忽略了另一个重要而微弱的声音——小孩。小孩没有选票，权益容易被忽略，甚至拿来当作利益交换的筹码，但是如此无知而草率的做法却必须付出惨痛的代价。

婚姻需要预备和学习，婚前教育和婚姻教育是每个公民都需要的，但是以往有关部门并未提供教育机会，多数人是在“不教而战”的情况下，走上婚姻的险路。然后从错误中学习、修正，带着许多遗憾继续维持婚姻，也有的则伤痕累累，不欢而散。

在“家庭教育法”中明确列有婚前教育，并提供多项教育机会，相信通过教育可以让人知道，经过预备的婚姻才是社会安定的保障。

请不要将过去和目前的痛苦用来制造更多未来的痛苦，我们的社会因为忽略婚姻教育而尝到今日的苦果，付出庞大的社会成本。只要有心，任何学习都不会太迟，轻易离婚只是让孩子看到人生遇到困境时，最容易的态度是逃避，而当不想对自己的行为和决定负责任时，最快的方法是放弃。

请不要让我们的孩子为大人的错误而付不该他们付出的代价，即使父母的婚姻有问题，他们需要知道父母因为爱他们而愿意不断尝试，学习克服困难，即使不太成功，孩子都会为父母的努力而感激。

(本文作者为台湾师范大学人类发展与
家庭学系主任暨家庭教育中心主任)



推荐序

值得慎重推荐的好书

黄越綏

人类的情感是建立在“共栖”的需要与必要性之上的，因为人是群居的动物，世界之大往往超乎想像，个人的力量更不足以挑战大自然的神秘，因此“家庭”的组合变成共栖的有形结构，而家庭中的成员则在无形中提供了共同生活中彼此支持的力量，家庭其实是个无可取代的地方，光以游子“近乡情怯”、“天涯海角沦落人”、“金窝银窝不如自家的狗窝”等描述，就不难看出人类对家的眷恋、依赖和家的重要性。

而在家庭中又以父母亲的角色最具意义与影响力，因为两性的结合，家庭的组成必先通过婚姻的程序，婚姻的本质除了强化两性之间的欲望、共同生活的意愿、权责义务的分配以及命运共同体的承诺外，最重要但往往也易被疏忽的一点，就是要能负起生儿育女、教育下一代责无旁贷的社会使命。

尽管人类情感的进化，随着时代环境背景的变化而有所改变，但不变的是渴望被爱、期盼被关照并能完成追求幸福健康的人生目标，这种心态终其一生都植埋在心深处萌芽，尤其对于年纪较小无力照顾自己的儿童而言，家庭是最安全的避风港，而父母则





是最可信赖和依靠的对象，这也可以从每年不成文的“父亲节”及“母亲节”的庆祝，来突显出其被重视的社会地位与存在价值。

因此，如果说父母乃“人伦”教育的启蒙者，一点也不夸张，父母亲在婚姻家庭中角色的扮演与互动，对每位子女人格发展的影响更是无远弗届。

没有人结婚的目的是为了离婚，况且如果离掉一对怨偶真能再创两对佳偶的话也未尝不是件美事，问题是离婚跟结婚一样，不只是两人之间的单纯事情，其中人、事、物牵涉面之广，之复杂，其造成的影响和后遗症之大，实非当事人能够想像和承担的。

在我个人从事婚姻心理咨询近 20 年的实务经验里，遇到太多离婚的个案，其中案主个人心理的调适，即使已经走出婚姻伤害过程的阴影，但心中某个角落那块不愿再被触碰的秘密或许经由时间已让伤痕模糊，其实疙瘩依旧存在，而且往往是其一生历史回顾中难以忘怀的遗憾。何况是在父母离婚抉择中，完全没有被尊重过且毫无能力应变的无辜子女，除了害怕、失落、孤单与愤怒外，几乎都是在不知所措中无奈地面对。

我们单亲儿童文教基金会在 1998 年曾与警察大学合作一份问卷调查，研究结果显示“单亲的儿童并不等于问题儿童”，并呼吁社会不应以异样眼光或标签化的方式来对待单亲儿童。但事实上歧视仍旧是存在的，至少会有质疑，这对单亲子女而言是极不公平的待遇，因为他们会显得自卑、自暴、自弃或一再地自责，认为他们的出生是家庭的灾难，而他们的存在是多余的等负面思考，或以极端的行为来反抗，甚至严重影响成年后对两性关系的正确观念。

天赐良缘是种祝福，但在实际生活中，婚姻是需要双方努力

去经营的，离婚不一定是解决婚姻冲突的唯一方法，至少当为人父母者，如果知道离婚之子其成长的路走起来特别孤单也倍感辛苦时，也许会在做决定时更慎重些。

本书作者茱蒂丝·沃勒斯坦（Judith S. Wallerstein）用其 25 年临床专业研究与追踪报告，将一般双亲家庭与离婚单亲家庭子女在人格发展上的表现做了比较，尤其对于离婚后，父母与子女的各种互动关系以及社会相关的单位所造成的面面相觑，均苦口婆心地给予分析与建议。

别忘了，每个孩子都是上帝的天使，没有任何一对父母有权剥夺他们的幸福。在中国台湾地区离婚率高涨的迷思下，以及两性关系愈来愈找不到方向和定位迷惘的同时，此书不仅可提供给婚姻里外的男女学习，更可以让离婚后的父母亲认清自己、反省自己；同时，还可以提供给法官、社会工作者及老师们在工作中参考。这是本值得慎重推荐的好书。

（本文作者为国际单亲儿童文教基金会会长）



作者序

倾听离婚之子的心声

茱蒂丝·沃勒斯坦

1994 年秋我收到了一个电话，这个电话让我对离婚及美国社会所受的影响完全改观。电话的另一头是凯伦·詹姆斯，她是我 1971 年开始进行的离婚研究的第一个对象。我在 20 世纪 80 年代末写过她的故事，对她的印象很深刻，她是个可爱活泼的孩子。10 岁父母离异时我便采访过她，之后在她 15、20、25 岁时又分别采访过一次。我最后一次见到她时，她陷入了绝望的境况，和一个她不爱的男人同居，当时我很为她感到忧心。

但电话中的声音听起来坚强有力。“我是凯伦，现在在北卡罗莱纳，你好吗？”经过短暂的寒暄：“下周我会去湾区，你有时间见我吗？”

“我改变很多，可以说是全新的我。下周六我要到市区结婚，但周四下午可以到麦林，这样你方便吗？”

我说我很荣幸她在百忙之中还可以抽出时间见我。接到她的电话真的是让我太高兴了。凯伦的父母离异后忙于应付生活的改变已自顾不暇，凯伦从此陷入乏人照料的真空中，就像许多离婚之子一样。离婚后父母对孩子的教养通常会打折，时间可能是几





个月，也可能长达数年。生活的重建千头万绪，父母很容易便疏忽了孩子，然后可能会有一个孩子（通常是长女）承担起过去不曾承担的重任。这些年轻的照顾者默默地给予弟妹照顾与道德指引，且在往后的几年里成为父母的倾诉者、顾问、照顾者，甚至倒过来担负起父母的角色。

凯伦就是这样一个典型的例子，从一个活泼快乐的 10 岁孩子快速变成心里满是阴影的小女人。我记得她 11 岁时告诉我：“我真的很担心弟妹，我得做一个好榜样，他们才会乖乖的，所以我自己要做得很好。父母分开后他们就老是打架，我要叫他们不要打架，什么事好好讲。我也为妈妈担心，爸离开后，她每天下班回家就是哭。我试着安慰她，同时还要提醒她注意新男友，我认为他会把她伤得更重。”凯伦忧伤地摇摇头，新的责任让她不胜负荷，却又觉得别无选择，必须把家人放在自己前面。几年后她告诉我，家庭的改变让她的中学岁月一片空白。

上一次见面时凯伦 25 岁，和一个她不爱的男人同居，我很担忧她无法摆脱。她向我解释：“你还记得吗？大学时我每次交男朋友都很担心我真正喜欢的人会抛弃我或不忠实，到时候我会像爸妈一样痛苦。选择尼克是比较安全的，他没有学历，对未来也没有计划，所以他的选择永远会比我少。不管同居或结婚，我知道我永远不必担心他会离开我。”她含着眼泪说：“尼克人很好，会很照顾人，那是我以前没有过的经验。”

我了解凯伦渴望一个温柔体贴她的人，但还是无法理解一个如此聪明漂亮的女孩竟会以为她只能选择没有爱的关系。她痛哭叙说和尼克在一起的孤单，以及他的依赖给她多少压力。“我和他同居的第二天就知道错了，但我离不开他，我不能那样伤害他。”

那是我们上一次分手的情形，她站在十字路口，挣扎着不知道该走还是该留。

在她结婚前两天的那个星期四我等着她，心里夹杂着同等的希望与担忧——希望她的生活已经好转，又担忧事实并非如此。她在25~34岁之间做了些什么？她已经摆脱恐惧的阴影了吗？走出忧伤了吗？她仍然在照顾家人且担心付出的永远不够多吗？她所要嫁的人是个好男人吗？她不再害怕爱人与被爱了吗？

凯伦进门时整个人都显得容光焕发，我突然想到，认识她这么多年来我很少看她快乐过。她穿着简单的黑色毛线裤，白色套头毛衣，人字呢外套，还是像往常一样美丽。整个人变得比较柔和，肩膀手臂感觉比较放松。两人热情打招呼时，我看到她漂亮的蓝眼睛里有什么新的东西在闪烁。

我称赞她的外表，恭喜她即将结婚。“那个幸运的男人是谁？”

“我和他一样幸运。”她说着在沙发上坐下。“和我以前的生活比较起来，盖文是一个完全不同的人。”然后她开始诉说她的故事。上次见面后几个月，她便搬离和尼克同居的公寓，正式离开他。正如她所预料的，他几乎崩溃，哭着哀求她回去，让她感到从未有过的愧疚。

“那你怎么走得开？”我很了解她一向很难拒绝需要她的人。

她沉默了一会儿，然后苍白着脸慢慢地说：“当时我感觉自己快死掉了。那是我做过最困难的事，我是鼓足了勇气才走掉的。”她说她常常下班回家看到尼克躺在沙发上，等着她处理一切，感觉就像照顾她妈妈一样。那一刻她明白自己必须走出去。这一走便走到了东海岸，读了研究生，终于得到梦寐以求的工作——主持南方五个州的残障儿童健康推广计划。就在那里她认





识了未婚夫盖文。

我笑着说：“我记得你以为你没有太多选择，看来你做了不少选择。”

“你是问我如何下定决心嫁给盖文吗？”她的脸微微一红。“说来话长。我搬到教堂山不久，在一个派对上认识了他，之后他打电话约我出去。他是杜克大学经济学助理教授，我对经济学完全外行，但我们立刻坠入情网。其实我很想立刻再见到他，但我矜持了一个礼拜才打电话给他。之后我们天天在一起，半年后同居。他说，在他眼中从同居那天起我们就等于结婚了，但我不这么认为。我还没做好准备，心中还有很多恐惧。”

“所以你是有犹豫的，是对盖文还是对婚姻？”

“是对婚姻，对快乐。你知道，我还没有摆脱过去的阴影，心里有一个我总在等待灾难降临。我常提醒自己不要太敏感了，但事实是我活在恐惧中，恐惧会遇到不幸的事改变我的人生，愈是幸福的时候感觉愈强烈。这也许是父母离婚的后遗症。盖文说我一直是在等待另一只鞋掉下来。我已慢慢学会控制情绪，不再快乐地入眠却在夜半惊醒，但那种恐惧从来不曾消失。”

“那么你是如何下定决心嫁给他的？”

“说起来很奇怪。一次有惊无险的意外事件改变了我的想法。那次盖文到纳什维尔演讲，返家途中遭遇大冰雹，在一个荒郊野外被公路警察拦在路边，八个钟头无法找到电话。我在家里焦急地等待，听到新闻报导路上发生许多车祸并且伤亡惨重。我几乎要急疯了，想着什么事都可能发生。”

“你一定担心死了。”

“是啊，吓死了。心想我所预料的灾难终于发生了，我的人生完

了。但同时我的心理却出现一个重要的转折，我想到不管我们结不结婚，人生永远是不确定的。如果我嫁给他，我可能会失去他；如果我不嫁给他，我同样可能失去他。就在那时候我决定不管发生什么事，后半生都要紧紧抓住盖文。因此我说好吧，我们结婚吧。”

听完她的逻辑，我笑着说：“所以你决定尝试看看能否抓住自己真正想要的？”

“是的，虽然我还不太知道自己真正要的是什么，但我已经知道我不要什么。我不要重复和尼克的关系或和我爸妈的关系。”

“那么你要的是什么？”

“我要一个相爱的丈夫，我不再急切地想要抓住任何人，也不再恐惧孤单，我可以靠自己的力量站得很稳。”

她的最后一段话让人难忘，她似乎是在对自己说，而不只是对我。“同事说我有一个苍老的灵魂。我自己常觉得我很年轻就会死去，早年的生活累积了太多的不快乐。但也许后半生我会快乐得多，我没有童年，总是在照顾别人。”她的脸上露出灿烂的笑。“你知道吗？我喜欢自己成为这样的女人，我爱我将要嫁的男人，喜欢我自己的善解与敏感，也喜欢我的工作，我想我渐渐迈向坦途了，终于可以做真正的我了。”

这次见面历时三个小时，两个人都觉得经历了丰富的情感激荡。这是一个悲伤、动人、勇敢的故事，由凯伦口中说出来更是精彩。在凯伦的讲述中我们两人都哭了，但最后又都怀着感激的心笑了，庆幸故事的结尾至少是带着一些乐观的希望：她的婚礼即将举行，我很荣幸分享她的一部分生活。我真希望我是个小说家，能充分展现她丰富的感情和惊人的人生转折。

我们拥抱作别，我感谢她的慷慨与坦诚。我说她的故事让我





感动，我为她感到骄傲，也希望未来的日子能弥补她以往的忧伤。她叮咛我要保持联系，承诺寄新家的照片给我看。

她走出门外又突然转回来，笑着说：“也许你的下一本书可以写我们成长的故事。”我没想到她的话会预言成真。

凯伦离开后，我坐下来想了很久，想到她的人生有这么多不可预期的转折。她的父母在 25 年前离婚时是否想到会引发这么多改变？如果他们知道离婚对孩子的长期影响，是否会有不同的做法？还会离婚吗？他们可能就像当时多数人一样，以为离婚只是孩子生活中的一个小波澜。以为家庭生活很快就会恢复正常，大人小孩都会因婚姻冲突的结束而获益。他们必然没有想到这个影响会延续到凯伦 30 岁以后。

我想到那个可爱但悲伤的孩子如何体贴地照顾崩溃的母亲、弟妹和变成“烂摊子”的家庭以及她如何牺牲自己的青春岁月。我记得她二十几岁时挣扎着要不要离开一个对她好但不适合的男人，我仿佛还能清晰地看到她那悲伤的脸孔。她的内心充满对失去、背叛、遗弃的恐惧，一直无法摆脱童年就自我牺牲的照顾者角色，甚至一直延续到长大后的两性关系里。

然而凯伦扭转了她的人生，她的改变让我震惊，她说得一点也没错，她是一个“全新的人”。34 岁的她充满骄傲与胜利，终于摆脱了长期以来拯救家人的角色。凯伦的故事非常吸引人，也突显出许多不容忽视的问题。我一直以为这些孩子在父母离婚 10—15 年后，我应该可以准确地总结离婚对他们的影响。在上一本畅销书《第二次机会：离婚十年后的男人、女人和孩子》里，我谈到这些孩子在 20 岁前后的思想、言谈、行为，谈到他们如何